



**COMITATO PROVINCIALE  
F.I.P.S.A.S.  
SEZIONE PROVINCIALE PIAZZA VERDI 14  
39100 – BOLZANO**

**LANDES KOMITEE  
F.I.P.S.A.S.  
LANDESSEKTION VERDIPLATZ 14  
39100 -BOZEN**

**Tel.0471/975332 – Fax 0471/977262  
[WWW.FIPSASBZ.IT](http://WWW.FIPSASBZ.IT)  
bolzano@fipsas.it**

**REGOLAMENTO PER  
L' ESERCIZIO DELLA PESCA  
NELLE ACQUE ALL' INTERNO INDICATE DELLA**

**VAL D' ULTIMO**

**REGELWERK  
ZUR AUSÜBUNG DER FISCHEREI  
IN DEN ANGEFÜHRTEN GEWÄSSERN DES**

**ULTENTAL**

**PER L'ANNO - FÜR DAS JAHR - 2024**

<p><b>ELENCO ACQUE DI PESCA</b></p> <p><b>264/A LAGO DI ZOCCOLO (o Lago di SANTA VALBURGA):</b> Dal ponte fino a 100 m dalla diga.</p> <p><b>267 TORRENTE VALSURA:</b> Dal ponte Ohrwalder fino al lago San Pancrazio.</p> <p><b>265 TORRENTE VALSURA:</b> Dal lago San Pancrazio al lago Santa Valburga.</p> <p><b>N.B. In tutte le acque la pesca è consentita solo con un amo singolo di min.1cm di apertura privo di ardiglione</b> (eccezione camolera e pesca a mosca)</p>	<p><b>VERZEICHNIS DER FISCHEREIGEWÄSSER</b></p> <p><b>264/A ZOGGLER STAUSEE (oder STAUSEE ST. WALBURG):</b> Von der Betonbrücke bis 100 m vor der Staumauer.</p> <p><b>267 FALSCHAUER:</b> Von der Ohrwalder Brücke bis Stausee St. Pankraz</p> <p><b>265 FALSCHAUER:</b> Vom Stausee St. Pankraz bis Stausee St. Walburg</p> <p><b>N.B.: In allen Gewässern darf nur mit einem Widerhakenlosem Einzelhaken mit min.1cm Schenkel Öffnung gefischt werden</b> (Außer Fliegenfischen und Hegene)</p>
--	--

<p><b>NORME GENERALI PER LE ACQUE CONVENZIONATE F.I.P.S.A.S. DELLA PROVINCIA DI BOLZANO</b></p> <p><b>1) ACCESSO ALLE ACQUE DA PESCA</b> A proprio rischio e pericolo e con la necessaria cautela per evitare danneggiamenti. È severamente proibito il transito su argini carrabili contraddistinti con segnali di divieto di transito o provviste di sbarre. Chiunque nell' esercizio della pesca arrechi danni è tenuto al risarcimento degli stessi.</p>	<p><b>ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN FÜR DIE GEWÄSSER DER F.I.P.S.A.S. DER PROVINZ BOZEN</b></p> <p><b>1) ZUGANG ZU DEN FISCHWASSERN</b> Der Zugang zu den Gewässern erfolgt auf eigene Gefahr und Verantwortung. Es ist dafür Sorge zu tragen keinerlei Schäden zu verursachen. Das Befahren der Uferwege welche mit Schranken versehen od. welche mit Durchfahrtsverbot gekennzeichnet sind, ist verboten. Jeder, der bei der Ausübung der Fischerei Schäden verursacht, ist verpflichtet, Schadenersatz zu leisten.</p>
<p><b>2)</b> La pesca è consentita a partire da un'ora prima del sorgere del sole ad un'ora dopo il tramonto, con una sola canna ed un solo punto di aggancio. (eccezioni: pesca a mosca, pesca a camolera e la pesca nei laghi artificiali - vedi regolamento dei singoli tratti).</p>	<p><b>2)</b> Das Fischen ist ab einer Stunde vor Sonnenaufgang bis einer Stunde nach Sonnenuntergang, mit einer Rute und einer Anbiss Stelle (Ausnahmen: Hegene, Fliegenfischen u. das Fischen im Stausee) zulässig.</p>
<p><b>3)</b> La settimana inizia con lunedì. Nelle acque elencate in questo regolamento, sono consentite <b>massimo tre uscite di pesca per settimana ed un massimo di 10 uscite di pesca per anno.</b></p>	<p><b>3)</b> Der erste Wochentag ist der Montag. In den in diesem Reglement gelisteten Gewässern sind <b>höchstens drei Fischgänge pro Woche</b> und in Summe 10 Fischgänge pro Jahr erlaubt.</p>
<p><b>4) Questo permesso gratuito non è trasferibile ed assume validità solo in combinazione con valido tesseramento federale ed il permesso annuale F.I.P.S.A.S.</b></p>	<p><b>4) Diese kostenlose Fischerkarte ist nominell gebunden (nicht übertragbar) und erlangt nur in Verbindung mit gültigem Verbandskärtchen (Tesserierung) und der Jahreskarte der F.I.P.S.A.S. ihre Gültigkeit.</b></p>
<p><b>5)</b> Il pescatore è obbligato, prima di montare la canna, di segnare sull'apposito specchietto, <b>con una penna ad inchiostro indelebile</b>, la data del giorno in cui esercita la pesca, nonché il numero dell'acqua rilevabile a fianco d'ogni tratto. Il calendario a fondo libretto deve essere forato ed ogni cattura trattenuta, deve essere annotata immediatamente.</p>	<p><b>5)</b> Der Fischer ist verpflichtet, noch vor Beginn der Fischereiausübung, d.h. noch vor dem Zusammenstellen der Angelrute, das Datum des Fischganges und die jeweilige Nummer des Gewässerabschnittes, in den Fangspiegel einzutragen und den Fangkalender auf der letzten Seite zu lochen. Jeder entnommene Maß Fisch muss unverzüglich vermessen und eingetragen werden. <b>Die Eintragung muss mit unlöslicher Tinte vorgenommen werden.</b></p>
<p><b>6)</b> Il limite di cattura in una giornata di pesca è fissato a max. <b>4 (quattro) salmonidi</b>, salvo prescrizioni restrittive particolari indicate nei rispettivi tratti d'acqua. Si ricorda altresì, che una volta raggiunto il limite di catture permesse per i salmonidi, la continuazione della pesca al persico è vietata. Nel caso che nella stessa giornata il pescatore si trasferisce in un altro tratto d'acqua, deve ripetere uguale annotazione in una riga sotto.</p>	<p><b>6)</b> Die Tagesentnahme beträgt <b>höchstens 4 (vier) Salmoniden</b>, vorbehaltlich besonderer, einschränkender Vorschriften für den jeweiligen Gewässerabschnitt. Nach Erreichen des Fanglimits der Salmoniden, darf nicht mehr weiter auf Barsch gefischt werden. Sollte der Angler am gleichen Tag den Gewässerabschnitt wechseln, muss er die Eintragung in einer eigenen Zeile darunter wiederholen.</p>
<p><b>7) La trota marmorata, i suoi ibridi ed il Temolo sono protetti tutto l'anno in tutte le acque della Val d'Ultimo elencate in questo regolamento- <u>divieto di prelievo tutto l'anno.</u></b></p>	<p><b>7) Die Marmorierte Forelle, deren Hybriden und die Äschen sind in allen Gewässern des Ultental, welche in diesem Regelwerk gelistet sind, <u>ganzjährig geschont – keine Entnahme!</u></b></p>
<p><b>8)</b> La lunghezza dei pesci si misura dall'apice della testa all'estremità della pinna caudale. I pesci catturati vanno conservati per interi, per permettere alle guardie il regolare controllo del pescato (proibito sfilettare o tranciare la testa sul luogo di pesca)</p>	<p><b>8)</b> Die Länge der Fische wird von der Kopfspitze bis zum Ende der Schwanzflosse gemessen. Die einbehaltenen Fische müssen im Ganzen aufbewahrt werden um den Aufsichtsorganen die Überprüfung der Gattung und Länge zu ermöglichen (Filettieren oder entfernen des Kopfes vor Ort ist untersagt)</p>
<p><b>9)</b> Pesci sotto misura o quelli che fossero accidentalmente catturati in epoca di divieto devono essere subito liberati slamandoli con la dovuta cautela. Se il pesce ha ingoiato l'esca, è assolutamente vietato togliere l'amo. Il filo va tagliato appena fuori della bocca. Saranno presi severi provvedimenti nei confronti di coloro che maltrattano i pesci da rilasciare!</p>	<p><b>9)</b> Untermässige Fische und solche, welche zufällig während der Schonzeit gefangen wurden, müssen umgehend, schonend zurückgesetzt werden. Hat der Fisch den Köder verschluckt, ist es verboten, den Haken herauszuziehen. In dem Fall ist die Schnur knapp vor dem Maul abzuschneiden. Sitzt der Haken im Außenbereich des Fischmaules, ist er mit größter Vorsicht auszuhaken. Tierquälerei beim Anlanden, Abhaken und Zurücksetzen der Fische wird strengstens geahndet.</p>

<p><b>10) Il pesce catturato, purché raggiunga la misura minima consentita, deve essere trattenuto, uccidendolo a regola d'arte.</b> Eccezione fatta per la pesca con sistemi mosca, spinning e con la camolera (previo utilizzo di ami senza ardiglione), che permette – con la dovuta cautela - il rilascio di pesce illeso.</p>	<p><b>10) Jeder gefangene Fisch, welcher das Mindestmaß erreicht, muss entnommen und dazu fachgerecht getötet werden.</b> Ein schonendes Zurücksetzen unverletzter Fische ist nur beim Widerhakenlosem Fliegen &amp; Spinnfischen u. beim Widerhakenlosem Fischen mit der Hegene möglich und deshalb auch erlaubt.</p>
<p><b>11)</b> La pesca con la camolera, con un massimo di tre artificiali è consentita solo nel lago di S. Valburga.</p>	<p><b>11)</b> Das Angeln mit künstlichen Fliegen am Unterwasserfliegensystem (=Hegene oder sog. „camolera) ist nur im Walburgerstausee erlaubt.</p>
<p><b>12)</b> Non è permesso l'uso di larve di mosca carnaria. <u>È rigorosamente proibita qualsiasi forma di pasturazione!</u></p>	<p><b>12)</b> Die Benutzung von Fleischfliegenlarven ist nicht gestattet. <u>Jede Art des Anfütterns ist strengstens verboten!</u></p>
<p><b>13)</b> Per evitare disturbo reciproco è fatto obbligo nelle acque correnti, di rispettare la distanza minima di 30m a monte e a valle in presenza di pescatori praticanti la pesca a mosca.</p>	<p><b>13)</b> Um gegenseitige Störungen zu vermeiden, ist der Angler in fließenden Gewässern gegenüber Fliegenfischern verpflichtet, den Mindestabstand von 30 Metern flussauf- und flussabwärts einzuhalten.</p>
<p><b>14)</b> Il pescatore dovrà esibire la licenza governativa, la tessera F.I.P.S.A.S., il permesso di pesca e mostrare il pesce catturato su richiesta dei guardia pesca, delle guardie provinciali e degli agenti di polizia preposti alla sorveglianza. Detto personale ha la facoltà di ritirare il permesso di pesca in caso di infrazione accertata. Il pescatore è inoltre tenuto ad uscire con sollecitudine dall'acqua in seguito al richiamo, per controllo, del personale di sorveglianza.</p>	<p><b>14)</b> Der Fischer muss den Aufsichtsorganen, (Fischereisaufseher, Polizeibeamten, Bewirtschafter) auf Anfrage die Fischerlizenz, den Verbandsausweis der F.I.P.S.A.S. und die Fischerkarte aushändigen, sowie den Fang vorführen. Besagtes Aufsichtspersonal hat das Recht bei festgestellten Verstößen gegen die Fischereiordnung und das Landesfischereigesetz die Fischerkarte einzuziehen. Überdies ist der Fischer verpflichtet, bei Aufruf durch ein Aufsichtsorgan, das Fischen einzustellen und aus dem Wasser zu kommen.</p>
<p><b>15)</b> Durante il periodo di divieto di pesca è vietata anche la cattura di pesciolini da esca.</p>	<p><b>15)</b> Während der Schonzeiten ist auch der Köderfang verboten.</p>
<p><b>16)</b> In presenza di morie di pesci, inquinamenti, atti di vandalismo ecc. ai danni delle acque di questa Federazione, si prega di avvertire immediatamente gli organi responsabili. (vedi numero telefonico in copertina libretto catture).</p>	<p><b>16)</b> Fischsterben, Vergiftungen, Vandalismus usw. zum Schaden der Gewässer dieser Vereinigung müssen umgehend den leitenden Organen der Vereinigung mitgeteilt werden. (siehe Telefonnummer auf der Umschlagseite des Fangbuches).</p>
<p><b>17) SANZIONI E PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI</b> Oltre alle sanzioni previste dalla Legge provinciale sulla pesca, quest' ufficio si riserva di ritirare e sospendere temporaneamente il permesso catture da valutarsi in base alla gravità della/e infrazioni.</p>	<p><b>17) SANKTIONEN UND DISZIPLINARMASSNAHMEN</b> Zusätzlich zu den vom Landesgesetz vorgesehenen Strafen, behält sich dieses Büro vor, das Fangbüchlein auf bestimmte Zeit zu entziehen, je nachdem wie schwerwiegend die festgestellte Übertretung ist.</p>
<p><b>Epoca di divieto delle specie di pesci e misure minime</b></p> <p><b>Trota Marmorata:</b> Divieto di prelievo tutto l'anno in tutte le acque elencate</p> <p><b>Ibrido di trota marmorata</b> Divieto di prelievo tutto l'anno in tutte le acque elencate</p> <p><b>Trota Fario:</b> cm 27 dal 01/10 al 12/04</p> <p><b>Trota lacustre:</b> cm 27 dal 01/10 al 12/04</p> <p><b>Trota Iridea:</b> cm 25 dal 01/12 al 12/04</p> <p><b>Temolo:</b> Divieto di prelievo tutto l'anno in tutte le acque elencate</p> <p><b>Salmerino fluviale e di fonte:</b> cm 27 dal 01/10 al 12/04</p> <p><b>Persico:</b> cm 15 dal 01/12 al 12/04</p>	<p><b>Schonzeiten und Mindestmaße</b></p> <p><b>Marmorierte Forelle</b> Ganzjähriges Entnahmeverbot in allen gelisteten Gewässern</p> <p><b>Hybriden der Marmorierte Forelle:</b> Ganzjähriges Entnahmeverbot in allen gelisteten Gewässern</p> <p><b>Bachforelle:</b> cm 27 vom 01.10. bis 12.04.</p> <p><b>Seeforelle:</b> cm 27 vom 01.10. bis 12.04.</p> <p><b>Regenbogenforelle:</b> cm 25 vom 01.10. bis 12.04.</p> <p><b>Äsche:</b> Ganzjähriges Entnahmeverbot in allen gelisteten Gewässern</p> <p><b>Bach und Seeibling:</b> cm 27 vom 01.10. bis 12.04.</p> <p><b>Barsch:</b> cm 15 vom 01.10. bis 12.04.</p>
<p><b>IMPORTANTE:</b></p> <p>ENTRO IL <b>15. OTTOBRE</b> IL PRESENTE LIBRETTO DOVRÀ ESSERE RESTITUITO AL PUNTO DI RILASCIO, PER POTER ESEGUIRE I RILEVAMENTI STATISTICI CHE VANNO INVIATI ALL'UFFICIO PROVINCIALE.</p> <p>CHI NON RESTITUISCE IL PERMESSO ENTRO QUESTA DATA, PERDE LA CAUZIONE DEPOSITATA.</p>	<p><b>WICHTIG:</b></p> <p>INNERHALB <b>15. OKTOBER</b> IST DIESE FISCHERKARTE AN DIE VERKAUFSSTELLE ZURÜCKZUBRINGEN WO MAN SIE ERWORBEN HAT, DAMIT DIE STATISTISCHEN ERHEBUNGEN DEM AMT FÜR RECHTZEITIG MITGETEILT WERDEN KÖNNEN.</p> <p>WER DIE FISCHWASSERKARTE BIS ZU DIESEM DATUM NICHT ZURÜCKGIBT, BEKOMMT AUCH DIE KAUTION NICHT MEHR ERSTATTET.</p>

<p>Il titolare del presente permesso dichiara, <b>con la firma apposta nella tessera federale</b>, di aver preso conoscenza del presente regolamento e che s'impegna a rispettare. Per quant'altro non contemplato nel vigente regolamento vale la legge provinciale in materia di pesca.</p>	<p>Der Inhaber dieser Angelerlaubnis erklärt durch seine <b>Unterschrift auf der Verbandskarte (tessera federale)</b>, dass er diese Ordnung zur Kenntnis genommen hat und sich zu ihrer Einhaltung verpflichtet. Für alle in dieser Ordnung nicht berücksichtigten Punkte gilt das Landesfischereigesetz.</p>
---	--

<b>VAL D' ULTIMO</b>	<b>ULTENTAL</b>
<p><b>264/A LAGO DI ZOCCOLO (o Lago di SANTA VALBURGA):</b></p> <p><b>Periodo d'apertura: 13. aprile al 30 settembre</b>  <b>Catture giornaliere:</b> max. 4 salmonidi, dei quali complessivamente 3 pezzi tra trota fario, lacustre e salmerini. Il persico non ha limite, il numero trattenuto va però segnato sul permesso.  <b>La trota marmorata, l'ibrido di marmorate ed il temolo sono protetti tutto l'anno – divieto di prelievo!</b>  <b>Confini:</b> dal ponte fino a 100 m dalla diga.  <b>Giornate di pesca: 3</b> uscita a settimana e max. <b>4</b> per anno  <b>Esche permesse:</b> Lombrico, cavalletta, larva del miele, larva della farina, camolera con max.3 camole e tutte le esce artificiali (inclusa la pesca a mosca con max. 2 mosche), purché su amo singolo senza ardiglione.          La pesca è consentita solo dalla riva. È consentita l'entrata in acqua purché non si disturbi altri pescatori. È consentita la pesca con 2 canne. Ogni pesce di misura catturato deve essere ucciso immediatamente e segnato sul permesso prima di riprendere la pesca. I pesci sottomisura devono essere rimessi subito in acqua, tagliando la lenza appena fuori alla bocca. Fa' d'eccezione la pesca con la mosca, streamer, ninfa, e a spinning con amo singolo senza ardiglione, dove con la dovuta precauzione è possibile togliere l'amo per il rilascio del pesce.</p>	<p><b>264/A ZOGGLER STAUSEE (auch Stausee S. Walburg genannt):</b></p> <p><b>Fischereisaison: 13. April bis 30. September</b>  <b>Entnahme pro Tag:</b> max. 4 Salmoniden, von denen in Summe höchstens 3 Bach, Seeforellen und Saiblinge. Barsche sind frei, müssen aber in der Fischerkarte eingetragen werden  <b>Die Marmorierte, deren Hybriden und die Äsche sind ganzjährig geschont- Entnahme verboten!</b>  <b>Revieregrenzen:</b> Von der Betonbrücke bis 100 m vor der Staumauer.  <b>Fischgang: 3</b> Fischgang pro Woche u. max. <b>4</b> Fischgänge pro Jahr  <b>Erlaubte Köder:</b> Regenwurm, Mehlwurm, Bienenmade, Heuschrecke, Hegene mit max.3 Kunstfliegen (Camole), Fliegenfischen mit max. 2 Fliegen und alle künstlichen Köder, unter Verwendung von Einzelhaken ohne Widerhaken.          Das Fischen ist nur vom Ufer aus erlaubt. Das Waten ist erlaubt sofern andere Fischer nicht gestört werden. Es darf mit 2 Angelruten gefischt werden. Es muss jeder gelandete Maßfisch sofort getötet und in die Fischwasserkarte eingetragen werden noch bevor das Fischen wieder aufgenommen wird. Untermassige Fische müssen sofort, durch Abschneiden der Angelschnur außerhalb des Schlundes, zurückgesetzt werden. Ausgenommen dabei ist das Fischen mit Fliege, Nympe, Streamer, Blinker, Spinner mit einem Angelhaken ohne Widerhaken, wo ein vorsichtiges, schonendes Lösen des Hakens zum Zurücksetzen erlaubt ist.</p>
<p><b>267 - TORRENTE VALSURA -Zona mosca e spinning</b></p> <p><b>Periodo d'apertura: 05. maggio al 30 settembre</b>  <b>Catture giornaliere:</b> max. 4 salmonidi, dei quali complessivamente 3 pezzi tra trota fario, lacustre e salmerini  <b>La trota marmorata, l'ibrido di marmorate ed il temolo sono protetti tutto l'anno – divieto di prelievo!</b>  <b>Confini:</b> Dal ponte Ohrwalder fino al lago San Pancrazio.  <b>Giornate di pesca: 1</b> uscita a settimana e max. <b>3</b> uscite di pesca per anno  <b>Esche permesse:</b> Pesca a mosca con max. 2 mosche (secca, ninfa e streamer, solo con canna classica da mosca e coda di topo) e cucchiaino - tutti con un amo singolo senza ardiglione. Pesci sotto misura, vanno immediatamente rilasciati con la dovuta cautela (bagnarsi le mani prima di maneggiare il pesce!)</p>	<p><b>267 - FALSCHAUER- Fliegen und Spinnstrecke</b></p> <p><b>Fischereisaison: 05. Mai bis 30. September</b>  <b>Entnahme pro Tag:</b> max. 4 Salmoniden, von denen in Summe höchstens 3 Bach, Seeforellen und Saiblinge.  <b>Die Marmorierte, deren Hybriden und die Äsche sind ganzjährig geschont- Entnahme verboten!</b>  <b>Revieregrenzen:</b> Von der Ohrwalder Brücke bis Stausee St. Pankraz  <b>Fischgang: 1</b> Fischgang pro Woche u. max. <b>3</b> Fischgänge pro Jahr  <b>Erlaubte Köder:</b> Fliegenfischen mit max.2 Fliegen (Trockenfliege, Nympe, Streamer) Blinker und Spinner, alle mit Einzelhaken ohne Widerhaken.          Untermassige Fische müssen sofort <b>schonend (nasse Hände)</b> zurückgesetzt werden.</p>
<p><b>265 - TORRENTE VALSURA – Zona mosca</b></p> <p><b>Periodo d'apertura: 05. maggio al 30 settembre</b>  <b>Catture giornaliere:</b> max. 4 salmonidi, dei quali complessivamente 3 pezzi tra trota fario, lacustre e salmerini  <b>La trota marmorata, l'ibrido di marmorate ed il temolo sono protetti tutto l'anno – divieto di prelievo!</b>  <b>Confini:</b> Dal lago San Pancrazio al lago Santa Valburga.  <b>Giornate di pesca: 1</b> uscita a settimana e max. <b>3</b> uscite di pesca per anno  <b>Esche permesse:</b> Pesca a mosca con max. 2 mosche (secca, ninfa e streamer, solo con canna classica da mosca e coda di topo) e cucchiaino - tutti con un amo singolo senza ardiglione. Pesci sotto misura, vanno <b>rilasciati con la dovuta cautela (bagnarsi le mani prima di maneggiare il pesce!)</b></p>	<p><b>265 - FALSCHAUER - Fliegenzone</b></p> <p><b>Fischereisaison: 05. Mai bis 30. September</b>  <b>Entnahme pro Tag:</b> max. 4 Salmoniden, von denen in Summe höchstens 3 Bach, Seeforellen und Saiblinge.  <b>Die Marmorierte, deren Hybriden und die Äsche sind ganzjährig geschont- Entnahme verboten!</b>  <b>Revieregrenzen:</b> Vom Stausee St. Pankraz bis Stausee St. Walburg  <b>Fischgang: 1</b> Fischgang pro Woche u. max. <b>3</b> Fischgänge pro Jahr  <b>Erlaubte Köder:</b> Fliegenfischen mit max.2 Fliegen (Trockenfliege, Nympe, Streamer – unter Verwendung einer klassischen Fliegenrute und Fliegenschnur), alle mit Einzelhaken ohne Widerhaken.          Untermassige Fische müssen sofort <b>schonend (nasse Hände)</b> zurückgesetzt werden.</p>

**NUMERI DI EMERGENZA E DI PUBBLICA UTILITA'****UFF.CACCIA E PESCA BOLZANO 0471/415172****UFF. F.I.P.S.A.S 0471/975332**[www.fipsasbz.it](http://www.fipsasbz.it)**NOTRUF- UND GEMEINNÜTZIGE NUMMERN****AMT FÜR JAGD UND FISCHEREI 0471/415172****BÜRO F.I.P.S.A.S. 0471/975332**